

30. sep. 1839

FAKTA

Dato:

30. sep. 1839

Sidetæl:

Dagbog C, side 9

Dagbogens placering:

Den kgl. Kobberstiksamling, inv.nr.

KKS1974-33

Omtalte personer:

Joseph Karl Stieler

TRANSSKRPTION

30te Mandag.

Heller ikke i Gaardafes kom nogen Veturin, og jeg er i denne Formiddag fælt uvis om hvorledes vi kunne komme videre, en Stelvagen gaar rigtignok herfra; men Selskabet deri er som oftest ikke med det beste, ogsaa indtræffer nu den Ubehagelighed at man med Eilwagen ikke vil tage All vor Pagage med, hvad Enden paa dette nu vil blive veed jeg endnu ikke. Da endnu til Middag ingen anden Leilighed havde viist sig maatte jeg tage min Tilflugt til Eilwagenen og da kun faae Passagerer vare med fra Inspruk og disse næsten ingen Pagage medbragte var jeg |dog| saa heldig at faae Alt vort Tøi anbragt paa Vognen, omendskjønt man vel gjorde mange Ophævelser over den store Pagage. Vi fik ved Conducteurs Hjælp de to ypperlige Pladse inde i Vognen, og sade nu der ene ganske fortræffeligt. Efter at have sagt et kjærligt Farvel til de nette Folk i Hotellet zum Mondschiein afreiste vi Kl 6. Jeg gjorde underveis Bekjentskab med Portraitmaler Stiler¹ fra München som var med i Vognen og nu ifærd med at gjøre en Reise til Venedig.

¹ Joseph Karl Stieler.

September 1839.

[illegible][illegible]

29^e London - Bräxens - och min med Vagnen från förlige Värd i Helsingfors
Helsingfors - 18^e April - kom vi andra Eft. till Färö i Hotel Rinn Mond.

Plottigen til Bøtten for ni anden. 34 1/2 Tysk ind: Hotel zum Thon.
 1891; je fandt brød her og fandt ud af Kaserier til Verona; man miste Jaa
 den fluffe, og ni maatte jinde og i de kaserier slagne og Nathan 102. Wirth var
 i befalelse og regjulte i den aften. Lørdag tog man for sig de fjerde min.
 den 29. og kaserier i sprog de i de Geburder Kaserier.

30^{te} Mandag. Giller ik: Gaadafher een noogen Veturin, y jo w i thuer
 Formidat, dals mir an froeladde mi einem Kommen mir zu Thurnagau
 ganz rechtiged sofer, eine Voffelach diu x/son offst ik und et byte,
 y pa indroffen wir den libefageligend at man mit Thurnagau idu mit laze
 All mor Pagau und, had Luder gas Rthe in mit blinn wnt jo andu illu.
 So munde hi Midday sagen. Aunde Enlygen larde, niht jg maette jo laze min
 hilffend hi Thurnagau y so ein Jahr lathagau dare und fro Thurnagau
 y hiht niht nagen Pagau lathagau nur by.
 Nig andraf gas Thurnagau, amundigend chat mal yjorn, maere y fowol.
 gas vone den fers Pagau. Hi als om Conducteurus jgik so to Thurnagau
 Platte inden: Thurnagau y jgik mi dord nen gausse Vorhofflich. Jgik
 so larn jgik so Thurnagau larnend hi so woth dolt. Jgikell Thurnagau
 Thurnagau afenit hi Jgik. Jgik indroffen Thurnagau y Thurnagau
 Thurnagau Platte fra Thurnagau Thurnagau y mi fowol und et
 jgik nu lath hi Thurnagau. Hi andu am Thurnagau hi Thurnagau y blinn
 so jgik jgikell de in lath lath so et jgik hi Thurnagau. Jgik illu.